



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 November 2015  
Russian  
Original: English

## Семидесятая сессия

Пункт 144 повестки дня

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

## **Второй отчет об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов**

**Доклад Генерального секретаря**

### *Резюме*

В настоящем докладе приводится смета предполагаемого окончательного объема расходов по бюджету Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом изменений в параметрах, отражающих показатели инфляции, обменные курсы и корректировки на изменение стоимости жизни, по сравнению с предположениями, заложенными в первом отчете об исполнении бюджета (A/69/597), который был рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии и положен в основу при определении пересмотренного объема ассигнований и сметы поступлений на этот двухгодичный период.

Предполагаемый окончательный объем расходов Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2014–2015 годов составляет 169,3 млн. долл. США, что на 74,4 млн. долл. США превышает сумму, предусмотренную в бюджете. Это увеличение является следствием более высоких темпов инфляции, роста потребностей в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, и частично компенсируется за счет более высокого курса доллара США по отношению к евро, к танзанийскому шиллингу и руандийскому франку. Предполагаемый окончательный объем поступлений на двухгодичный период 2014–2015 годов составляет 8,6 млн. долл. США, то есть увеличится на 2 млн. долл. США. Таким образом, с учетом предполагаемого окончательного объема расходов и поступлений за двухгодичный период 2014–2015 годов итоговая сумма требуемых ресурсов увеличилась на 72,4 млн. долл. США.



## I. Введение

1. Во втором отчете об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов приводится смета предполагаемого окончательного объема расходов и поступлений на указанный двухгодичный период. Смета составлена с учетом фактических расходов за первые 19 месяцев двухгодичного периода, прогнозируемых потребностей на последние пять месяцев, изменений в параметрах, отражающих показатели инфляции, обменные курсы и корректировки на изменение стоимости жизни, а также с использованием утвержденной методики пересчета по сравнению с предположениями, заложенными в первом отчете об исполнении бюджета (A/69/597), который был рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии и положен в основу при определении пересмотренного объема ассигнований и сметы поступлений на двухгодичный период 2014–2015 годов.

2. Деятельность Трибунала заключается главным образом в проведении судебных разбирательств, и поэтому большая часть потребностей зависит от темпов осуществления судопроизводства.

## II. Разъяснения в отношении изменений в объеме расходов

3. Как показано в таблицах 1 и 2, с учетом предполагаемого окончательного объема расходов и поступлений итоговая сумма требуемых ресурсов на 72,4 млн. долл. США превышает совокупный объем пересмотренных ассигнований и сметы поступлений, отраженный в пересмотренных ассигнованиях на двухгодичный период 2014–2015 годов, которые были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/254.

Таблица 1

### Прогнозируемые изменения и предлагаемый окончательный объем ассигнований с разбивкой по компонентам

(В тыс. долл. США)

Компонент	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Прогнозируемые изменения			Итого	Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
		Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения		
Расходы						
Камеры	5 957,2	(205,1)	(101,9)	949,2	642,2	6 599,4
Канцелярия Обвинителя	10 665,4	(333,1)	(64,3)	3 641,6	3 244,2	13 909,6
Секретариат	69 814,9	(3 573,2)	612,2	9 955,2	6 994,2	76 809,1
Ведение документации и архивы	8 446,1	(97,3)	(28,0)	429,2	303,9	8 750,0
Финансовые обязательства, связанные с выплатами по медицинскому страхованию после выхода на пенсию и выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям	–	–	–	63 280,0	63 280,0	63 280,0

Компонент	Прогнозируемые изменения					Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения	Итого	
<b>Общая сумма расходов (брутто)</b>	<b>94 883,6</b>	<b>(4 208,7)</b>	<b>418,0</b>	<b>78 255,2</b>	<b>74 464,5</b>	<b>169 348,1</b>
Поступления						
Налогообложение персонала	6 566,8	(248,4)	41,3	2 235,0	2 027,9	8 594,7
<b>Общий объем потребностей (нетто)</b>	<b>88 316,8</b>	<b>(3 960,3)</b>	<b>376,7</b>	<b>76 020,2</b>	<b>72 436,6</b>	<b>160 753,4</b>

Таблица 2

**Прогнозируемые изменения и предлагаемый окончательный объем ассигнований с разбивкой по статьям расходов**

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Прогнозируемые изменения					Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения	Итого	
Расходы						
Должности	44 373,6	(1 447,4)	1 029,3	6 475,8	6 057,7	50 431,3
Прочие расходы по персоналу	23 503,6	(1 614,8)	(366,0)	49 388,1	47 407,3	70 910,9
Оклады и надбавки судей	5 538,3	(205,1)	(94,8)	22 834,1	22 534,2	28 072,5
Консультанты и эксперты	341,1	(24,2)	(5,9)	(118,8)	(148,9)	192,2
Путевые расходы представителей	418,9	–	(7,1)	242,1	235,0	653,9
Поездки персонала	1 450,0	–	(12,4)	(335,6)	(348,0)	1 102,0
Услуги по контрактам	4 053,9	(214,5)	(53,5)	(281,2)	(549,2)	3 504,7
Общие оперативные расходы	5 516,2	(355,1)	(88,1)	(1 431,8)	(1 875,0)	3 641,2
Представительские расходы	9,7	(0,7)	(0,2)	(8,6)	(9,5)	0,2
Принадлежности и материалы	1 024,6	(42,4)	(10,6)	(207,6)	(260,6)	764,0
Мебель и оборудование	774,4	(42,0)	(10,5)	(229,0)	(281,5)	492,9
Переоборудование помещений	262,5	(14,1)	(3,5)	(221,9)	(239,5)	23,0
Субсидии и взносы	1 050,0	–	–	(85,4)	(85,4)	964,6
Налогообложение персонала	6 566,8	(248,4)	41,3	2 235,0	2 027,9	8 594,7
<b>Общая сумма расходов (брутто)</b>	<b>94 883,6</b>	<b>(4 208,7)</b>	<b>418,0</b>	<b>78 255,2</b>	<b>74 464,5</b>	<b>169 348,1</b>
Поступления						
Налогообложение персонала	6 566,8	(248,4)	41,3	2 235,0	2 027,9	8 594,7
<b>Общий объем потребностей (нетто)</b>	<b>88 316,8</b>	<b>(3 960,3)</b>	<b>376,7</b>	<b>76 020,2</b>	<b>72 436,6</b>	<b>160 753,4</b>

## **А. Различия в бюджетных предположениях**

*Обменные курсы и темпы инфляции (снижение: 3 790 700 долл. США)*

4. Что касается корректировок потребностей в ресурсах на 2015 год с учетом показателей инфляции и обменных курсов, то они основаны на реальном опыте 2015 года в сопоставлении с обменными курсами и показателями инфляции, которые были утверждены в пересмотренной смете ассигнований на 2014–2015 годы. Корректировки на 2014 год основаны на фактическом опыте за 2014 год в сопоставлении с обменными курсами и показателями инфляции, утвержденными в пересмотренной смете ассигнований на 2014–2015 годы, включая прогнозы на последние два месяца 2014 года.

5. При оценке последствий колебаний обменного курса в 2015 году использовались фактические обменные курсы за период с января по сентябрь, причем курс за сентябрь 2015 года применялся в отношении октября, ноября и декабря. Подробная информация об использовавшихся предположениях содержится в приложении I к настоящему докладу.

6. Чистое сокращение объема потребностей по этой категории расходов связано с повышением курса доллара по отношению к евро, танзанийскому шиллингу и руандийскому франку (4 280 700 долл. США), что частично компенсируется увеличением потребностей в ресурсах ввиду роста показателей инфляции (418 000 долл. США).

7. Что касается инфляции, то корректировки основаны на последней имеющейся информации (сентябрь 2015 года) об индексах розничных цен, а также на корректировках, обусловленных разницей в фактических индексах корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше и в корректировках шкал окладов на фактическое изменение стоимости жизни для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий.

## **В. Число фактически заполненных должностей и другие изменения**

8. Объяснение изменений, отраженных в колонке «Число фактически заполненных должностей и другие изменения», приводится ниже.

## Камеры

Таблица 3

**Прогнозируемые изменения и предлагаемый окончательный объем ассигнований с разбивкой по статьям расходов***(В тыс. долл. США)*

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Обменный курс	Прогнозируемые изменения			Итого	Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
			Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения			
Оклады и надбавки судей	5 538,3	(205,1)	(94,8)	707,1	407,2	5 945,5	
Путевые расходы представителей	418,9	–	(7,1)	242,1	235,0	653,9	
<b>Общий объем потребностей в ресурсах</b>	<b>5 957,2</b>	<b>(205,1)</b>	<b>(101,9)</b>	<b>949,2</b>	<b>642,2</b>	<b>6 599,4</b>	

*Оклады и надбавки судей (увеличение: 707 100 долл. США)*

9. Это увеличение является чистым результатом роста потребностей в ресурсах для покрытия расходов на выплату вознаграждения (807 600 долл. США) и общих расходов по персоналу (18 200 долл. США), который частично компенсируется сокращением потребностей в ресурсах на выплату пенсий судьям (118 700 долл. США). Рост потребностей в ресурсах на выплату вознаграждения обусловлен увеличением срока службы судей в течение двухгодичного периода в соответствии с пересмотренным графиком судебных разбирательств. Сокращение потребностей в ресурсах на выплату пенсий судьям также обусловлено продлением срока полномочий судей, которые в противном случае имели бы право на получение пенсии.

*Путевые расходы представителей (увеличение: 242 100 долл. США)*

10. Увеличение расходов является результатом изменений в графике судебных разбирательств, обусловивших продление срока полномочий судей и соответствующий рост потребностей в совершении ими официальных поездок.

## Канцелярия Обвинителя

Таблица 4

### Прогнозируемые изменения и предлагаемый окончательный объем ассигнований с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
		Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения			
<b>Расходы</b>							
Должности	5 007,6	(20,8)	14,5	1 173,0	1 166,7	6 174,3	
Прочие расходы по персоналу	4 540,9	(284,2)	(70,5)	2 166,3	1 811,6	6 352,5	
Поездки персонала	198,0	–	(1,7)	(30,7)	(32,4)	165,6	
Налогообложение персонала	918,9	(28,1)	(6,6)	333,0	298,3	1 217,2	
<b>Общая сумма расходов (брутто)</b>	<b>10 665,4</b>	<b>(333,1)</b>	<b>(64,3)</b>	<b>3 641,6</b>	<b>3 244,2</b>	<b>13 909,6</b>	
<b>Поступления</b>							
Налогообложение персонала	918,9	(28,1)	(6,6)	333,0	298,3	1 217,2	
<b>Общий объем потребностей (нетто)</b>	<b>9 746,5</b>	<b>(305,0)</b>	<b>(57,7)</b>	<b>3 308,6</b>	<b>2 945,9</b>	<b>12 692,4</b>	

*Должности (увеличение: 1 173 000 долл. США)*

11. Дополнительная сумма расходов включает в себя дополнительные потребности в ресурсах на выплату окладов (190 500 долл. США) и покрытие общих расходов по персоналу (982 500 долл. США), а также отражает более низкие, чем предусматривалось в бюджете, показатели доли вакантных должностей. В бюджетных предположениях показатель доли вакантных должностей был предусмотрен на уровне 15,7 процента для категории специалистов и выше и на уровне 7,5 процента для категории общего обслуживания и смежных категорий. В течение 2014 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 13,7 процента для должностей категории специалистов и 0 процентов для должностей категории общего обслуживания. По состоянию на 1 января 2015 года все должности в Канцелярии Обвинителя были упразднены. Увеличение потребностей в ресурсах на покрытие общих расходов по персоналу связано с сокращением штатов, которое привело к увеличению выплат на связанные с репатриацией поездки и пособия, обусловив более высокий, чем предусматривалось в бюджете, объем общих расходов по персоналу.

*Прочие расходы по персоналу (увеличение: 2 166 300 долл. США)*

12. Увеличение расходов объясняется сохранением временных должностей в связи с изменениями в графике судебных разбирательств, а также более высокой, чем предусматривалось в бюджете, долей общих расходов по персоналу, обусловленной выплатами на связанные с репатриацией поездки и пособия сотрудникам, увольняющимся из Трибунала.

*Поездки (сокращение: 30 700 долл. США)*

13. Сокращение обусловлено главным образом распределением расходов между Трибуналом и Остаточным механизмом, поскольку Обвинитель Трибунала по Руанде одновременно является Обвинителем Остаточного механизма.

*Налогообложение персонала (увеличение: 333 000 долл. США)*

14. Увеличение расходов отражает фактические потребности в ресурсах на покрытие расходов, связанных с должностями, и прочих расходов по персоналу, а также изменения в кадровом составе Трибунала.

## Секретариат

Таблица 5

### Прогнозируемые изменения и предлагаемый окончательный объем ассигнований с разбивкой по статьям расходов

*(В тыс. долл. США)*

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Прогнозируемые изменения			Итого	Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
		Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения		
<b>Расходы</b>						
Должности	39 366,0	(1 426,6)	1 014,8	5 302,8	4 891,0	44 257,0
Прочие расходы по персоналу	11 459,6	(1 259,6)	(274,3)	5 845,1	4 311,2	15 770,7
Консультанты	341,1	(24,2)	(5,9)	(118,8)	(148,9)	192,2
Поездки персонала	1 252,0	–	(10,7)	(304,9)	(315,6)	936,4
Услуги по контрактам	3 812,0	(196,1)	(49,0)	(226,7)	(471,8)	3 340,2
Общие оперативные расходы	5 516,2	(355,1)	(88,1)	(1 431,8)	(1 875,0)	3 641,2
Представительские расходы	9,7	(0,7)	(0,2)	(8,6)	(9,5)	0,2
Принадлежности и материалы	1 024,6	(42,4)	(10,6)	(207,6)	(260,6)	764,0
Мебель и оборудование	774,4	(42,0)	(10,5)	(229,0)	(281,5)	492,9
Переоборудование помещений	262,5	(14,1)	(3,5)	(221,9)	(239,5)	23,0
Субсидии и взносы	1 050,0	–	–	(85,4)	(85,4)	964,6
Налогообложение персонала	4 946,9	(212,4)	50,2	1 642,0	1 479,8	6 426,7
<b>Общая сумма расходов (брутто)</b>	<b>69 814,9</b>	<b>(3 573,2)</b>	<b>612,2</b>	<b>9 955,2</b>	<b>6 994,2</b>	<b>76 809,1</b>
<b>Поступления</b>						
Налогообложение персонала	4 946,9	(212,4)	50,2	1 642,0	1 479,8	6 426,7
<b>Общий объем потребностей (нетто)</b>	<b>64 868,0</b>	<b>(3 360,8)</b>	<b>562,0</b>	<b>8 313,2</b>	<b>5 514,4</b>	<b>70 382,4</b>

*Должности (увеличение: 5 302 800 долл. США)*

15. Увеличение расходов отражает чистый результат уменьшения потребностей в ресурсах на выплату окладов (155 200 долл. США) и увеличения потребностей в ресурсах на покрытие общих расходов по персоналу (5 458 000 долл. США). Сокращение расходов на выплату окладов обусловлено тем, что размер заработной платы сотрудников, занимающих должности в настоящее время, несколько ниже тех нормативных ставок, которые использовались при составлении бюджета. В бюджетных предположениях показатель доли вакантных должностей был предусмотрен на уровне 15,7 процента для категории специалистов и выше и на уровне 7,5 процента для категории общего обслуживания и смежных категорий. В течение 2014 года средняя доля вакансий составляла 6,9 процента для должностей категории специалистов и 5,2 процента для должностей категории общего обслуживания. В период с января по август 2015 года средний показатель доли вакантных должностей составлял 8,4 процента для должностей категории специалистов и 1,6 процента для должностей категории общего обслуживания. По состоянию на конец августа 2015 года оставались незаполненными три должности (2 должности категории специалистов и 1 должность категории общего обслуживания), то есть фактические показатели средней доли вакантных должностей составляли 12,5 процента для должностей категории специалистов и 1,3 процента для должностей категории общего обслуживания. Увеличение потребностей в ресурсах на покрытие общих расходов по персоналу связано с увольнением сотрудников из Трибунала, которое привело к увеличению выплат на связанные с репатриацией поездки и пособия, обусловив более высокий, чем предусматривалось в бюджете, объем общих расходов по персоналу.

*Прочие расходы по персоналу (увеличение: 5 845 100 долл. США)*

16. Увеличение расходов объясняется продлением срока действия временных должностей в связи с изменениями в графике судебных разбирательств, а также более высокой, чем предусматривалось в бюджете, долей общих расходов по персоналу, обусловленной выплатами на связанные с репатриацией поездки и пособия сотрудникам, увольняющимся из Трибунала.

*Консультанты (сокращение: 118 800 долл. США)*

17. Сокращение расходов объясняется более низкими потребностями в услугах судебных секретарей, обусловленными меньшей продолжительностью устных слушаний и более широким использованием внутренних возможностей, а также привлечением местных судебных секретарей и судебных секретарей, работающих дистанционно, что привело к недорасходу средств, выделенных на оплату их путевых расходов и выплату суточных.

*Поездки (сокращение: 304 900 долл. США)*

18. Сокращение расходов обусловлено главным образом тем, что функция переселения лиц, которым был вынесен оправдательный приговор, была передана Остаточному механизму раньше, чем предполагалось. Это привело к сокращению числа поездок Секретаря, одной из функций которого является совершение поездок в страны с целью убедить их согласиться на переселение подсудимых лиц.



*Услуги по контрактам (сокращение: 226 700 долл. США)*

19. Уменьшение расходов связано главным образом с сокращением расходов на адвокатов защиты (181 400 долл. США) ввиду изменения объема и сложности меморандумов в рамках апелляционного производства по делу Бутаре. В 2014 году после подачи меморандумов в рамках апелляционного производства по делу Бутаре Секретарь согласовал с каждой группой защиты вопросы, касающиеся планов их работы, конкретных мероприятий и бюджета. По результатам обсуждений между Трибуналом и каждой из этих групп защиты была достигнута договоренность. Канцелярии Секретаря, действовавшей на основании правил в рамках системы паушальных выплат, а также директивы о назначении адвокатов защиты, уполномочивающей Секретаря одобрять выплаты в порядке компенсации лишь той деятельности защитников, которая является необходимой и разумной, удалось убедить различные группы защиты ограничить свою деятельность лишь тем, что необходимо для успешного рассмотрения их соответствующих апелляций. В результате многие ходатайства, которые могли быть поданы и в связи с которыми могли быть произведены выплаты, поданы не были, а в некоторых случаях Секретарь отказался удовлетворить требования об оплате, поданные в связи с работой, для выполнения которой не было ни необходимости, ни оснований. Отклонение одного из этих ходатайств было обжаловано группой защиты, однако не было удовлетворено.

*Общие оперативные расходы (сокращение: 1 431 800 долл. США)*

20. Уменьшение объема общих оперативных расходов связано главным образом с сокращением потребностей в ресурсах для покрытия расходов на оплату различных услуг (1 217 400 долл. США), услуг связи (442 300 долл. США) и коммунальных услуг (135 200 долл. США), которое частично компенсируется увеличением потребностей в ресурсах на аренду помещений (432 400 долл. США). Сокращение расходов по статье «разные услуги» связано с сокращением потребностей в ресурсах для целей переселения оправданных лиц, обусловленным тем, что функция переселения лиц, которым был вынесен оправдательный приговор, была передана Остаточному механизму раньше, чем предполагалось, а также сложностями, связанными с достижением договоренностей о переселении. Сокращение расходов на связь объясняется дальнейшим упорядочением использования телефонной и телекоммуникационной связи и более четким функционированием электронной системы выставления счетов за телефонные переговоры. Сокращение расходов на оплату коммунальных услуг обусловлено в первую очередь тем, что в общем объеме расходов на оплату коммунальных услуг более высокая доля приходится на Остаточный механизм. Увеличение расходов на аренду помещений обусловлено главным образом необходимостью сохранить за Трибуналом отдельные помещения в силу того, что в связи с изменениями в графике судебных разбирательств увольнение некоторых сотрудников состоялось позднее, чем изначально предполагалось.

*Представительские расходы (сокращение: 8 600 долл. США)*

21. Сокращение расходов обусловлено меньшим, чем предполагалось, числом визитов высокопоставленных лиц.

*Принадлежности и материалы (сокращение: 207 600 долл. США)*

22. Уменьшение расходов обусловлено в основном сокращением потребления горюче-смазочных материалов из-за большего, чем планировалось, сокращения парка транспортных средств, а также более низкими, чем ожидалось, ценами на топливо.

*Мебель и оборудование (сокращение: 229 000 долл. США)*

23. Уменьшение расходов обусловлено главным образом сокращением потребностей в приобретении оборудования для электронной обработки данных ввиду появившихся возможностей для того, чтобы, не покупая нового оборудования, использовать действующее оборудование подразделений и секций, которые закрывались или сворачивали масштабы своей деятельности; а также привлечением для оказания услуг единого поставщика.

*Переоборудование помещений (уменьшение: 221 900 долл. США)*

24. Сокращение расходов вызвано главным образом переносом сроков работ по реконструкции в связи с закрытием Трибунала в результате изменений в графике судебных разбирательств.

*Субсидии и взносы (сокращение: 85 400 долл. США)*

25. Сокращение расходов связано с меньшим, чем ожидалось, объемом участия Трибунала в расходах на координацию мер по обеспечению безопасности деятельности системы Организации Объединенных Наций.

*Налогообложение персонала (увеличение: 1 642 000 долл. США)*

26. Увеличение отражает увеличение фактических потребностей в ресурсах на покрытие расходов, связанных с должностями, и прочих расходов по персоналу, а также изменения в кадровом составе Трибунала.

**Ведение документации и архивы**

Таблица 6

**Прогнозируемые изменения и предлагаемый окончательный объем ассигнований с разбивкой по статьям расходов**

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
		Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения			
Расходы							
Прочие расходы по персоналу	7 503,2	(71,0)	(21,2)	223,7	131,5	7 634,7	
Услуги по контрактам	241,9	(18,4)	(4,5)	(54,5)	(77,4)	164,5	
Налогообложение персонала	701,0	(7,9)	(2,3)	260,0	249,8	950,8	
<b>Общая сумма расходов (брутто)</b>	<b>8 446,1</b>	<b>(97,3)</b>	<b>(28,0)</b>	<b>429,2</b>	<b>303,9</b>	<b>8 750,0</b>	

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
		Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения			
Поступления							
Налогообложение персонала	701,0	(7,9)	(2,3)	260,0	249,8	950,8	
<b>Общий объем потребностей (нетто)</b>	<b>7 745,1</b>	<b>(89,4)</b>	<b>(25,7)</b>	<b>169,2</b>	<b>54,1</b>	<b>7 799,2</b>	

*Прочие расходы по персоналу (увеличение: 223 700 долл. США)*

27. Из-за отставания от графика завершения проекта, в рамках которого необходимо обеспечить сохранение или уничтожение 1240 погонных метров материалов, предназначенных для длительного или постоянного хранения, и вдвое большего объема материалов, сохранить которые может потребоваться в полном виде, финансирование ряда должностей, предусмотренных в бюджете на 12-месячный период, пришлось продлить еще на 9 месяцев. В их числе должности архивариуса-руководителя проекта, помощника архивариуса, помощника по системе управления архивными материалами и 20 помощников по контролю за документацией.

*Услуги по контрактам (сокращение: 54 500 долл. США)*

28. Сокращение расходов связано с тем, что работа Трибунала, связанная с подготовкой аудио- и визуальных материалов, перешла 31 декабря 2014 года в ведение Остаточного механизма, в результате сократились расходы на оплату услуг по контрактам.

*Налогообложение персонала (увеличение: 260 000 долл. США)*

29. Увеличение расходов отражает увеличение фактических потребностей в ресурсах на покрытие расходов, связанных с должностями, и прочих расходов по персоналу, а также изменения в кадровом составе Трибунала.

**Финансовые обязательства, связанные с выплатами по медицинскому страхованию после выхода на пенсию и выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям**

Таблица 7

**Прогнозируемые изменения и предлагаемые окончательные ассигнования в разбивке по статьям расходов**

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Пересмотренные ассигнования на 2014–2015 годы	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемый окончательный объем ассигнований на 2014–2015 годы
		Обменный курс	Инфляция	Число фактически заполненных должностей и другие изменения			
Прочие расходы по персоналу	–	–	–	41 153,0	41 153,0	41 153,0	
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	–	–	–	22 127,0	22 127,0	22 127,0	
<b>Общий объем потребностей в ресурсах</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>63 280,0</b>	<b>63 280,0</b>	<b>63 280,0</b>	

*Прочие расходы по персоналу (увеличение: 41 153 000 долл. США)*

30. В соответствии с положением 6.2 Положений о персонале Трибунал предоставляет своим сотрудникам, которые отвечают определенным требованиям, медицинскую и стоматологическую страховку после того, как они выходят на пенсию, в рамках действующей в Организации Объединенных Наций программы медицинского страхования после выхода на пенсию. Со времени учреждения Трибунала в качестве временного органа предоставление бывшим сотрудникам страхования после выхода на пенсию предусмотрено в бюджете Трибунала на двухгодичный период по статье общих расходов по персоналу, однако обусловленные таким страхованием обязательства накапливаются и по-прежнему не обеспечены финансированием. В настоящее время эти обязательства должным образом учитываются и отражаются в финансовых ведомостях в соответствии с резолюцией 60/255 Генеральной Ассамблеи. В своем докладе от декабря 2009 года (A/64/555) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам вновь заявил о том, что, поскольку сроки действия мандатов трибуналов ограничены, Ассамблее будет необходимо рассмотреть вопрос о долгосрочных финансовых обязательствах Трибунала по плану медицинского страхования после выхода на пенсию в контексте заключительных отчетов об исполнении бюджетов (там же, пункт 5). Эта рекомендация была одобрена Ассамблеей в ее резолюции 64/239.

31. Таким образом, сумма ассигнований в размере 41 153 000 долл. США включена для целей финансирования накопившихся финансовых обязательств Трибунала, связанных с выплатами по плану медицинского страхования после выхода на пенсию бывшим сотрудникам, по состоянию на дату актуарной оценки — 31 декабря 2014 года — на основании финансовых данных относительно 44 работающих сотрудников, а также 121 пенсионера и супруг (супругов). Эти средства будут находиться на специальном счете.

*Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками (увеличение: 22 127 000 долл. США)*

32. Постоянные судьи Трибунала имеют право на пенсионное обеспечение согласно положениям, регулирующим условия службы и вознаграждения судей трибуналов. До настоящего времени суммы пенсионного вознаграждения, выплачиваемые бывшим судьям, предусматривались в бюджете Трибунала на двухгодичный период. В своем докладе от декабря 2009 года Консультативный комитет рекомендовал, чтобы будущие обязательства по выплате пенсий судьям и пережившим их супругам были рассмотрены в заключительных бюджетных предположениях и докладах об исполнении бюджетов трибуналов (A/64/555, пункт 8). Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/239.

33. Таким образом, сумма ассигнований в размере 22 127 000 долл. США включена для целей финансирования накопившихся финансовых обязательств Трибунала, связанных с выплатой пенсий судьям и пережившим их супругам, по состоянию на дату актуарной оценки — 31 декабря 2014 года — на основании финансовых данных относительно 17 бывших судей и получателей пенсионного пособия, а также 6 действующих судей. Эти средства будут находиться на специальном счете.

### **III. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

34. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению настоящий доклад и утвердить окончательный объем ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 169 348 100 долл. США брутто (160 753 400 долл. США нетто), подлежащих зачислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.

## Приложение I

### Бюджетные предположения

При составлении приводимой в настоящем документе предлагаемой сметы окончательных ассигнований использовались следующие параметры:

Параметры бюджета	Место службы											
	Гаага (евро к доллару США)				Аруша (танзанийский шиллинг к доллару США)				Кигали (руандийский франк к доллару США)			
	Сметные показатели, которые использовались при подготовке первого отчета об исполнении бюджета		Предлагаемые сметные показатели для определения окончательных ассигнований		Сметные показатели, которые использовались при подготовке первого отчета об исполнении бюджета		Предлагаемые сметные показатели для определения окончательных ассигнований		Сметные показатели, которые использовались при подготовке первого отчета об исполнении бюджета		Предлагаемые сметные показатели для определения окончательных ассигнований	
	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год
Обменный курс	0,749	0,787	0,751	0,892	1 649,250	1 676,000	1 657,250	2 011,000	679,927	685,704	679,927	717,731
Темпы инфляции (в процентах)	0,4	1,3	0,3	0,4	6,2	8,4	6,1	7,0	2,9	3,8	3,9	1,3
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	56,38	48,20	56,13	34,62	53,38	53,48	53,22	47,58	50,83	47,30	50,87	46,60

## Приложение II

### Судебная деятельность в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов

1. В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов Апелляционная камера вынесла пять решений по делам, по которым проходят восемь человек. Камера вынесла свои решения: по делу военных II в отношении Огюстена Ндиндийиманы, Франсуа-Ксавье Нзувонемейе и Инносана Сагахуту (11 февраля 2014 года); по делу Огюстена Бизимунгу, которое было выделено Апелляционной камерой из дела военных II в отдельное производство 7 февраля 2014 года (30 июня 2014 года); по делу Эдуара Каремеры и Матье Нгирумпатсе (29 сентября 2014 года); по делу Ильдефонса Низейиманы (29 сентября 2014 года), а также по делу Калликсте Нзабониманы (29 сентября 2014 года).
2. Одно дело находится на рассмотрении Апелляционной камеры. Это дело Бутаре, по которому проходят шесть человек: Жозеф Каньябаши, Эли Ндаямбаже, Сильвен Нсабимана, Арсен Шалом Нтахобали, Альфонс Нтезирьяйо и Полин Ниирамасухуко. 2 ноября 2015 года Апелляционная камера издала постановление по делу Бутаре, в котором установлены дата и место вынесения решения по делу — 14 декабря 2015 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания.